

11

**HANDLEIDING
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD K POUŽITÍ**

KRUIJELZUIGER
RAMASSE-MIETTES
HANDSTAUBSAUGER
HAND VAC
ASPIRADOR DE MANO
RUČNÍ VYSAVAČ

23241



DO211S

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat heeft een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, welke aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie is alleen van toepassing als het garantiëbewijs is afgestempeld en ondertekend is door de winkelier op het moment van aankoop. Alle onderdelen, welke aan slijtage onderhevig zijn, vallen buiten de garantie.

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie. Toutes les pièces détachées non résistantes et par conséquent sujettes à l'usure, ne sont pas sous garantie.

GARANTIE

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahr ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mangel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn es solche mangel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie gilt nur, wenn der Garantieschein beim Kauf vom Einzelhändler abgestempelt und unterschrieben worden ist. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen.

WARRANTY

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures that are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The warranty will only be valid if the warranty application has been completed by the dealer at the time of purchase. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.



RECYCLAGE-INFORMATIE

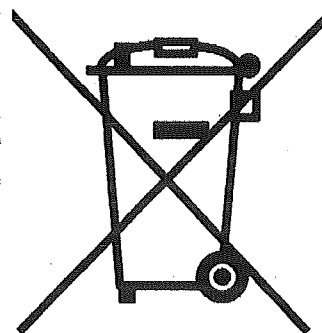
Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

INFORMATION DE RECYCLAGE

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

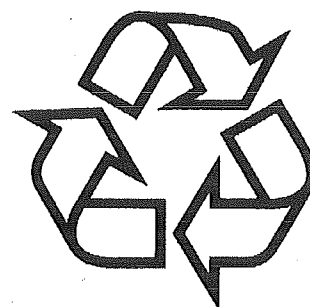
L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.



RECYCLING INFORMATIONEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.



Als het elektrisch snoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst naverkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Cuando el cordón eléctrico está dañado, tiene que ser reemplazado por el fabricante, el servicio posventa o una persona similarmente calificada, para evitar accidentes.

Jestliže je poškozen přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou. Jinak hrozí nebezpečí úrazu!

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door personen met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel.

Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
Onderhoud en reiniging van het toestel mogen niet gebeuren door kinderen, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en toezicht krijgen.

Hou het toestel en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals:

- Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen
- Boerderijen
- Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter
- Gastenkamers, of gelijkaardige

Opgelet: het toestel mag niet gebruikt worden met een externe timer of een aparte afstandsbediening.

WANNEER U EEN ELEKTRISCH TOESTEL GEBRUIKT, MOET U ALTIJD BASISVEILIGHEIDSREGELS IN ACHT NEMEN OM ONDER ANDERE DE KANS OP BRAND, ELEKTROCUTIE OF VERWONDINGEN TE VOORKOMEN, WAARONDER DE VOLGENDE:

- Laad het toestel niet buiten op.
- Gebruik het toestel niet buiten of op een natte ondergrond.
- Gebruik het toestel alleen zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik alleen de toebehoren die door de fabrikant werden aanbevolen.
- Gebruik het toestel niet wanneer het snoer of de stekker beschadigd zijn. Gebruik de kruimelzuiger niet wanneer hij gevallen, beschadigd of in water gevallen is of wanneer hij buitengestaan heeft. Breng het toestel dan terug naar uw verkoper voor controle.
- Draag de lader nooit aan het snoer of trek niet aan het snoer om de lader uit het stopcontact te verwijderen. Hou het snoer weg van hete oppervlakken.
- Uw kruimelzuiger werkt op NiMh-batterijen. Wanneer deze lekken of het einde van hun levenscyclus bereikt hebben, moeten ze op een wettelijke en veilige manier gerecycleerd worden. Vraag hierover informatie bij uw gemeente.
- Gebruik het toestel of de stekker niet wanneer u natte handen heeft.
- Plaats geen vreemde objecten in de openingen van uw toestel. Gebruik het toestel niet wanneer er een opening geblokkeerd is. Hou het toestel vrij van stof, vuil, haar of alles wat de luchttoevoer zou kunnen verminderen.
- Hou haar, losse kleding, vingers en andere lichaamsdelen weg van openingen en bewegende onderdelen.

- De adapter moet verwijderd worden uit het stopcontact voor het reinigen of het onderhoud van het toestel of de roterende borstel.
- Zet het toestel altijd uit wanneer u de gemotoriseerde borstel vervangt.
- Gebruik het toestel niet voor het verwijderen van brandende of rokende dingen zoals sigaretten, lucifers of hete assen.
- Verwijder geen onderdelen of accessoires wanneer het toestel in werking is.
- Wees extra voorzichtig wanneer u een trap schoonmaakt.
- Gebruik het toestel niet om ontvlambare of explosieve vloeistoffen zoals benzine op te ruimen of in ruimtes waar deze vloeistoffen aanwezig zijn.
- Lees en volg alle etiketten, werkingsinstructies en opmerkingen.
- Gebruik de lader niet met een verlengsnoer. Plaats de lader rechtstreeks in een stopcontact. Gebruik de lader alleen in een standaard stopcontact.
- Gebruik de kruimelzuiger nooit zonder het stofopvangbakje.
- Berg de kruimelzuiger binnenshuis op. Berg hem onmiddellijk op na gebruik, om ongelukken te voorkomen.
- Onder extreme omstandigheden kan lekkage van de batterijen voorkomen. Wanneer de vloeistof uit de batterijen, die voor 20-35% bestaat uit potassium hydroxide, in contact komt met de huid, moet u deze onmiddellijk afwassen met water en zeep of neutraliseren met een zacht zuur zoals citroensap of azijn. Wanneer de vloeistof in contact komt met de ogen, spoel ze dan overvloedig met water gedurende minstens 10 minuten en

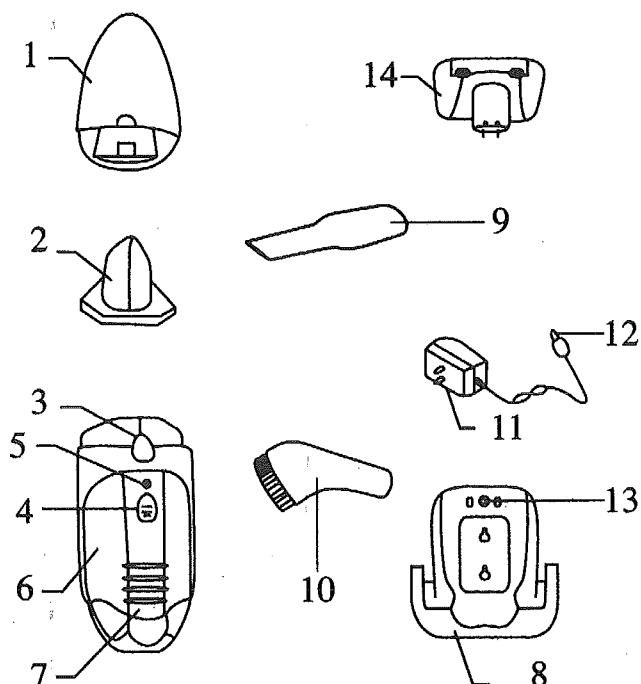
neem contact op met een geneesheer.

- Gebruik de kruimelzuiger alleen op een droge ondergrond binnenshuis.
- Gebruik het toestel nooit voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding.
- Gebruik de lader niet om een ander toestel op te laden of laad de kruimelzuiger nooit op met een andere lader. Gebruik alleen de lader bijgeleverd bij het toestel.
- Het toestel moet losgemaakt zijn van de lader wanneer u de batterijen vervangt.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

ONDERDELEN

1. Stofreservoir
2. Stoffilter
3. Knop verwijderen stofreservoir
4. Aan/uit-schakelaar
5. Indicatielampje opladen
6. Motorgedeelte
7. Handvat
8. Laadstation
9. Kierenzuiger
10. Stofborstel
11. Adapter
12. Laadpin
13. Opening voor laadpin
14. Gemotoriseerde borstel



VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voor het eerste gebruik moet u uw toestel eerst **minimum 20 uur** opladen. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar **uit staat** voordat u het toestel oplaadt.

Het beste werkingsresultaat voor uw kruimelzuiger zal pas bereikt worden wanneer het toestel 2 tot 3 maal ontladen en herladen geweest is. Om topprestaties te handhaven, raden wij aan om uw kruimelzuiger minstens één keer per maand volledig te ontladen en daarna terug volledig op te laden.

Opladen van de kruimelzuiger

Berg de kruimelzuiger op in het laadstation wanneer u het toestel niet gebruikt. Zo is de kruimelzuiger steeds klaar voor gebruik.

1. Plaats het laadstation dicht bij een stopcontact.
2. Steek de laadpin van de adapter in de daarvoor voorziene opening aan de bovenkant van het laadstation en draai ze met een kwartslag vast.
3. Steek de adapter in een stopcontact.
4. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar van de kruimelzuiger uit staat.
5. Plaats de kruimelzuiger in het laadstation. Het indicatielampje zal oplichten, om aan te geven dat het toestel aan het opladen is.

MONTAGE

De stoffilter moet altijd in het toestel zitten wanneer u de kruimelzuiger gebruikt.

1. Druk op de knop voor het openen van het stofreservoir en verwijder het stofreservoir.
2. Controleer of de stoffilter aanwezig is en zet het stofreservoir terug op zijn plaats.
3. Om de kierenzuiger, de stofborstel of de gemotoriseerde borstel te plaatsen, drukt u het accessoire vast in de zuigopening aan de voorkant van uw kruimelzuiger. Bij het plaatsen van de gemotoriseerde borstel zorgt u ervoor, dat de 2 pinnen aan het borstelstuk in de daarvoor voorziene contactopeningen in de zuigopening van de kruimelzuiger schuiven.

GEBRUIK VAN DE KRUIMELZUIGER

1. Neem de kruimelzuiger uit het laadstation.
2. Schuif de aan/uit-schakelaar naar voor om het toestel aan te zetten.
Om het toestel uit te zetten, schuift u de knop terug naar achter.
3. De kierenzuiger kunt u gebruiken om smalle, moeilijk bereikbare plaatsen schoon te maken.
De stofborstel kunt u gebruiken om stof te verwijderen van meubels, gordijnen, etc.

GEBRUIK GEMOTORISEERDE BORSTEL

1. Trek de stekker uit het stopcontact.
2. Neem de kruimelzuiger uit het herlaadstation.
3. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar uit staat.
4. Plaats de rolborstel stevig op de voorzijde van uw kruimelzuiger. Zorg ervoor dat de contactpinnen goed in de twee contactopeningen in de zuigopening zitten.
5. Hou er rekening mee dat de rolborstel bedoeld is voor het schoonmaken van kortpolig tapijt of vasttapijt.

WAARSCHUWING: Raak de rolborstel niet aan wanneer hij in beweging is.

SCHOONMAKEN EN VERVANGEN VAN DE STOFFILTER

Om het beste resultaat te bekomen, maakt u het stofreservoir en de stoffilter schoon na elk gebruik.

1. Verwijder het stofreservoir door de knop in te drukken.
2. Verwijder de stoffilter.
3. Verwijder het stof uit het stofreservoir.
4. Spoel de stoffilter onder koud water en wacht tot hij volledig droog is vooraleer hem terug in de kruimelzuiger te plaatsen. **Gebruik geen wasmachine om de filter schoon te maken. Gebruik geen haardroger om de filter te drogen.** Laat hem drogen aan de lucht.
5. Plaats de stoffilter nauwkeurig terug in het stofreservoir. Gebruik de kruimelzuiger nooit zonder de stoffilter.
6. Bevestig het stofreservoir terug aan de kruimelzuiger.

Wij raden u aan om de stoffilter elke 3 maanden te vervangen om een optimale werking van uw kruimelzuiger te verzekeren.

OPGELET:

- De zuigopening moet te allen tijde vrij zijn, zo niet kan de motor oververhit raken en beschadigd worden.
- Gebruik nooit gewone batterijen om de herlaadbare batterijen te vervangen. Deze kunnen lekken en uw kruimelzuiger beschadigen.

VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN (14,4V)

Uw kruimelzuiger werkt op NiMh-batterijen. Wanneer deze lekken of het einde van hun levenscyclus bereikt hebben, moeten ze op een wettelijke en veilige manier

gerecycleerd worden. Vraag hierover informatie bij uw gemeente.

Als u niet zeker bent hoe u de batterijen moet verwijderen, raden wij u aan om uw kruimelzuiger naar een erkend verdeler te brengen om daar de batterijen te laten vervangen.

Vervang de batterijen in de kruimelzuiger nooit door een andere type van batterijen, dan het type gebruikt in de kruimelzuiger.

Volg de volgende stappen om de batterijen te verwijderen:

1. Haal de adapter uit het toestel voordat u de batterijen verwijderd.
2. Verwijder de schroef uit het deksel van het batterijcompartiment.
3. Neem het deksel van het batterijcompartiment eraf. Opgelet: u mag het batterijcompartiment enkel openen voor het verwijderen van de batterijen.
4. Neem nu de batterijen uit de kruimelzuiger en verwijder de contactverbinding.
5. Maak de contactverbinding vast aan de nieuwe batterijen.
6. Zorg ervoor dat de draden netjes terug in het batterijcompartiment passen, zodat ze het sluiten van het deksel niet hinderen.
7. Sluit het deksel van het batterijcompartiment en schroef het terug vast op de kruimelzuiger.

WAARSCHUWING:

- Gebruik het toestel alleen met de bijgeleverde batterijen. Gebruik ook nooit gewone batterijen ter vervanging van de herlaadbare NiMH-batterijen. Gebruik alleen het vervangende batterijpack dat verkregen kan worden bij uw verdeler.
- Gebruik het toestel nooit zonder het deksel van het batterijcompartiment.
- Elk ander onderhoud moet gebeuren door een gekwalificeerd persoon.
- Verwijder de batterijen nooit om ze op te laden.
- Gooi de batterijen nooit in een vuur of probeer ze niet te verbranden.

MUURBEVESTIGING

1. Zorg ervoor dat de plaats waar u de muurbevestiging wilt plaatsen, vrij is van elektrische leidingen, water- of gasleidingen.
2. Plaats de muurbevestiging in de buurt van een stopcontact.
3. Monteer de muurbevestiging niet in direct zonlicht, niet dicht bij een warmtebron of niet buiten.
4. Teken op de plaats waar u het herlaadstation wilt bevestigen de bevestigingsgaatjes zorgvuldig af en boor daarna de gaatjes. Bevestig nu de muurbevestiging aan de muur.

MOGELIJKE PROBLEMEN EN HUN OPLOSSINGEN

De kruimelzuiger werkt niet:

Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Batterij is niet herladen.	Herlaad het toestel.
Batterij is stuk.	Vervang de batterij.
Contact tussen het toestel en het herlaadstation is vuil.	Maak het contact schoon.
Stekker van de adapter werkt niet.	Controleer de zekering en vervang indien nodig.

De gemotoriseerde borstel neemt geen vuil op:

Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
De twee metalen pins van de rolborstel komen niet in contact met de kruimelzuiger.	Druk de gemotoriseerde borstel stevig in de zuigopening van de kruimelzuiger.
De gemotoriseerde borstel is geblokkeerd.	Verwijder al het haar, stof, etc. van de gemotoriseerde borstel.

De kruimelzuiger neemt geen stof op:

Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het stofopvangbakje is vol.	Maak het stofopvangbakje leeg.
De stoffilter moet schoongemaakt worden.	Maak de stoffilter schoon en controleer of er geen vuil in de zuigmond zit. Reinig de borstel.
Het toestel moet herladen worden.	Herlaad de kruimelzuiger.

Er valt vuil uit de kruimelzuiger:

Mogelijke oorzaken	Mogelijke oplossingen
Het stofopvangbakje is vol.	Maak het stofopvangbakje leeg.
De stoffilter is niet op de juiste manier geplaatst.	Plaats de stoffilter opnieuw aan de hand van de gebruiksaanwijzingen.
Er is een gaatje in de stoffilter.	Vervang de stoffilter.